

Funzionamento misto degli Scaldasalviette con regolatore analogico di temperatura interna

IRSAP SPA

45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL

19, Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 -
Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>;
E-mail: irsaphoss@irgroup.fr

IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.

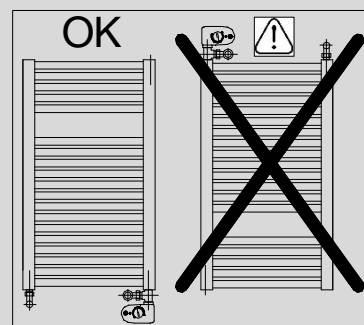
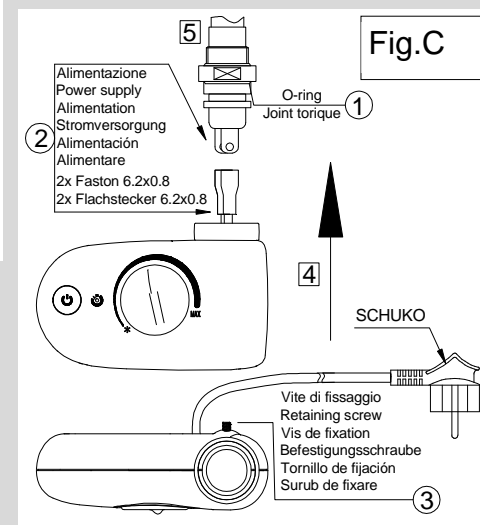
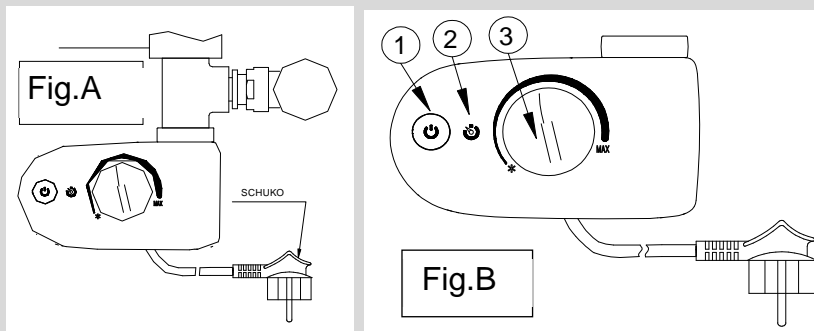
Oficina y Almacén: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci, 4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.

Str. Pricipalà 1/A, Sat Fundàtara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 -
Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

Cod. 1033M1119

IRSAP
creating your comfort



ITALIANO (IT)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Lo scaldasalviette con inserita la resistenza elettrica è un'apparecchiatura elettrica con le seguenti caratteristiche:

- tensione - alimentazione 230V, 50Hz, 1Ph
- potenza assorbita dalla resistenza elettrica 300÷1800 Watt. (La combinazione resistenza elettrica e modello di scaldasalviette permette di mantenere la temperatura superficiale di quest'ultimo al di sotto di 70°C circa).
- isolamento Classe I
- grado di protezione IP44
- lunghezza cavo elettrico 1200 mm

ISTRUZIONI PER L'USO DEL TERMOSTATO ELETTRONICO (fig. A)

Il controllo elettronico è costituito da un termostato che permette di scegliere la temperatura del liquido interno da 30 °C a 70 °C.

FUNZIONAMENTO MISTO

Lo scaldasalviette può essere corredato di una resistenza per il riscaldamento elettrico supplementare.

Quando l'impianto di riscaldamento è spento, mettendo in funzione la resistenza elettrica si ha la possibilità di riscaldare l'ambiente e di avere asciugamani sempre caldi e asciutti.

MONTAGGIO DELLA RESISTENZA ELETTRICA

Lo scaldasalviette deve essere installato da personale qualificato.

Fissare alla parete lo scaldasalviette in oggetto secondo le istruzioni di montaggio allegate.

Il montaggio deve essere effettuato da una ditta specializzata con l'osservanza della normativa vigente.

In particolare nell'installazione dello scaldasalviette devono essere osservate le direttive CEI 64-8/7 edizione in vigore.

Lo scaldasalviette deve essere installato in modo che la presa sia accessibile e non deve trovarsi immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

L'alimentazione elettrica deve avvenire attraverso un interruttore onnipolare con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

In caso di installazione in bagni o docce, l'apparecchio deve essere installato in modo che interruttori e altri comandi non possano essere raggiunti dalla persona che sta usando il bagno o la doccia. (vedi Fig. 5)

Lo scaldasalviette non deve essere installato immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

Per il montaggio in verticale della cartuccia, mantenendo gli attacchi idraulici da sotto, utilizzare il raccordo a T da 1/2" a tre vie.

La posizione degli attacchi idraulici è indicata nelle figure 1÷4. Un miglior risultato estetico ed una installazione più semplice si ottengono impiegando due raccordi a T. Si raccomanda di installare questo scaldasalviette in modo che il tubo scaldante più basso sia almeno all'altezza di 600 mm dal suolo per evitare rischi di scottature ai bambini più piccoli.

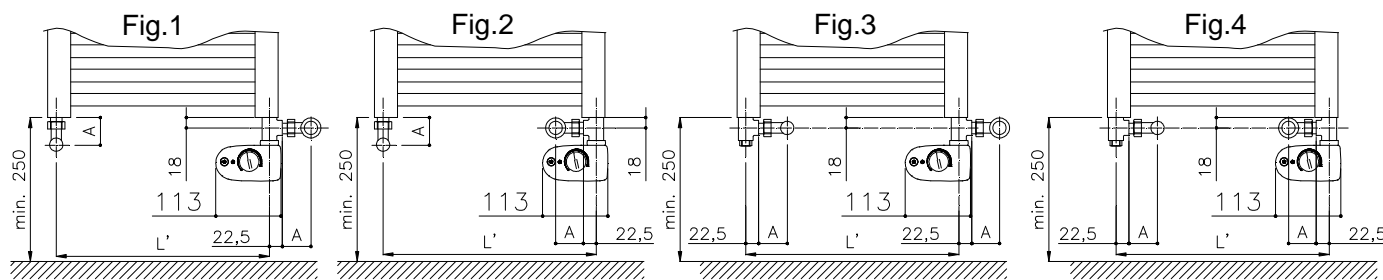
ISTRUZIONI

Per l'installazione del termostato sullo scaldasalviette (vedi Fig. C):

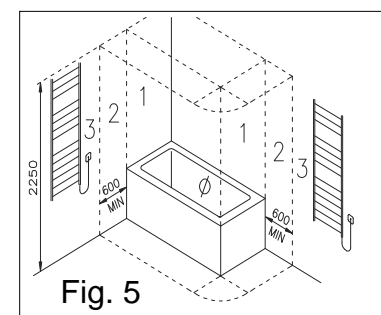
- Prima di effettuare qualsiasi operazione, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia collegato alla presa.
- In caso di guasto al termostato o al cavo di alimentazione dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.
- La riparazione può essere effettuata unicamente dal costruttore o da un tecnico autorizzato.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'intero sistema

- 1) Posizionare l'apposita guarnizione O-Ring sul raccordo filettato in posizione (1).
- 2) Con il frontale del termostato orientato nella posizione desiderata, collegare i cavi di alimentazione. Verificare che i coprifaston siano in posizione sopra le connessioni (2).
- 3) Inserire il termostato ambiente dal lato (4) sul raccordo (5) della resistenza fino in battuta.
- 4) Fissare il termostato ambiente con la vite utilizzando l'apposita chiave a brugola (3).
- 5) ATTENZIONE! Non ruotare la scatola del termostato una volta fissata.
- 6) Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nell'etichetta dati elettrici del termostato stesso.
- 7) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.



L': interasse idraulico scaldasalviette A: ingombro valvola a squadra Dimensioni: (mm)



AVVERTENZE D'USO

Lo scaldasalviette va utilizzato solo per l'uso descritto nel manuale. In particolare, i bambini non devono giocare con l'apparecchio. Non applicare allo scaldasalviette accessori diversi da quelli prescritti o consigliati dal produttore.

Collegare alla rete elettrica il radiatore lo scaldasalviette solo dopo averlo fissato al muro.

I bambini sotto i 3 anni devono essere tenuti a distanza a meno che non siano sotto continua sorveglianza.

I bambini di età compresa fra 3 e 14 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza o conoscenze adatte, possono usare lo scaldasalviette, a condizione che quest'ultimo sia stato posizionato o installato nella posizione normale prevista ed abbiano ricevuto istruzioni e formazione su come utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e ne comprendano bene i potenziali pericoli.

I bambini di età inferiore a 14 anni non devono collegare la spina di alimentazione, né regolare né pulire l'apparecchio.

I bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza o conoscenze adatte, non devono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione ordinaria allo scaldasalviette.

E' assolutamente vietato:

- Dare alimentazione al controllo della resistenza scaldante prima di aver verificato la corretta installazione del termostato sullo scaldasalviette
- Tagliare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio
- Danneggiare il cavo elettrico di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato la riparazione o la sostituzione della resistenza elettrica completa deve essere effettuata direttamente dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica o da una persona qualificata autorizzata dal produttore, in modo da prevenire ogni rischio.

ATTENZIONE:

- Prima di alimentare la resistenza elettrica assicurarsi che lo scaldasalviette sia completamente pieno di acqua.
- Durante il funzionamento della resistenza elettrica deve essere costantemente garantito il completo riempimento con acqua dello scaldasalviette e la libera espansione del contenuto di liquido interno, quindi non devono mai essere chiuse contemporaneamente valvola e detentore.
- DURANTE IL FUNZIONAMENTO, LO SCALDA SALVIETTE PRESENTA SUPERFICI CALDE ED ALCUNE PARTI POSSONO DIVENTARE MOLTO CALDE E PROVOCARE BRUCIATURE SE NON SI PRESTA PARTICOLARE ATTENZIONE. Una particolare attenzione dovrebbe essere prestata alla presenza di bambini e persone vulnerabili"
- Durante il funzionamento è normale che i due ultimi tubi in basso ed il primo dall'alto rimangano tiepidi.
- Sullo scaldasalviette possono essere asciugati solamente tessuti lavati con acqua.
- Non impiegare prodotti corrosivi, abrasivi o solventi per la pulizia dello scaldasalviette e delle parti plastiche di contenimento delle parti elettriche.

MODALITÀ D'USO E FUNZIONAMENTO**1- Pulsante ON/Stand-by (1)**

Con una semplice pressione del pulsante ON/Stand-by è possibile passare dalla modalità "Stand by" a "Comfort", e viceversa.

Quando il dispositivo entra in modalità "Stand-by", il cicalino suona due volte per 0,5 secondi, mentre quando il dispositivo entra in modalità "Comfort", il cicalino suona una volta per 1 secondo.


Led spento	"Stand-by"
Led rosso acceso	"Comfort": elemento riscaldante acceso
Led blu acceso	"Comfort": elemento riscaldante spento
Led rosso/blu lampeggiante	Messaggio d'errore, l'elemento riscaldante viene disattivato, contattare l'assistenza

2- Manopola (3)

Rotazione: mediante di essa s'impone la temperatura del liquido desiderata.



- Rotazione oraria = incremento della temperatura fino a 70 °C;
- Rotazione anti-oraria = diminuzione della temperatura fino a 30 °C.

Pulsante: premendo la manopola si attiva la funzione "Boost" (L'elemento riscaldante si attiva alla massima potenza per 2h)



	Modalità "Boost" attivata (led rosso lampeggiante) (2)
--	--

Allo scadere delle 2 ore il regolatore ritorna alla modalità precedente. Per interrompere la funzione "Boost" basta premere nuovamente la manopola.

Timer 24 ore: per attivare tale funzione, è necessario premere la manopola per 3 secondi. Il riscaldamento parte per 2 ore indipendentemente dalla temperatura impostata (la temperatura massima raggiungibile è di 70 °C). Allo scadere del tempo, ritorna in modalità "Comfort" per 22 ore, per poi ritornare in modalità "Boost" per altre 2 ore, questo a tempo indeterminato. Durante il primo ciclo la durata della modalità "Comfort" è di 21 ore.

	Modalità "Boost" per 2 ore (led verde lampeggiante) (2)
	Modalità "Comfort" per 22 ore (led verde) (2)

Timer 12 ore: per attivare tale funzione, è necessario premere la manopola per 5 secondi. Il riscaldamento parte per 2 ore indipendentemente dalla temperatura impostata (la temperatura massima raggiungibile è di 70 °C). Allo scadere del tempo, ritorna in modalità "Comfort" per 10 ore, per poi ritornare in modalità "Boost" per altre 2 ore, questo a tempo indeterminato. Durante il primo ciclo la durata della modalità "Comfort" è di 11 ore.

	Modalità "Boost" per 2 ore (giallo lampeggiante) (2)
	Modalità "Comfort" per 12 ore (led giallo) (2)

**INFORMAZIONI AGLI UTENTI**

ai sensi dell'articolo 14 della Direttiva 2012/19/UE del 07/07/2012 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

- Il simbolo sopra riportato, presente anche sull'apparecchiatura, indica che essa è stata immessa sul mercato e che deve essere oggetto di raccolta separata nel momento in cui l'utilizzatore decide di disfarsene (inclusi tutti i componenti, i sottoinsiemi e i materiali di consumo che sono parte integrante del prodotto).
- Per l'indicazione sui sistemi di raccolta di detti apparecchi vi preghiamo di contattare il rivenditore o altro soggetto iscritto nei vari Registri Nazionali per gli altri paesi dell'Unione Europea. Il rifiuto originato da nucleo domestico (o di origine analoga) può essere conferito a sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti urbani.
- All'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente è possibile riconsegnare al venditore il vecchio apparecchio. Il rivenditore si farà poi carico di contattare il soggetto responsabile del ritiro dell'apparecchiatura.
- L'adeguata raccolta separata dell'apparecchio dismesso e l'avvio alle successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento ambientale compatibile, consente di evitare potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, e favorisce il riciclaggio ed il recupero dei materiali componenti.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dai recepimenti nazionali delle Direttive 2011/65/UE, 2008/98/CE e 2015/1127/UE

Fonctionnement mixte des Sèche-serviettes avec régulateur analogique de température interne

Cod. 1033M1119

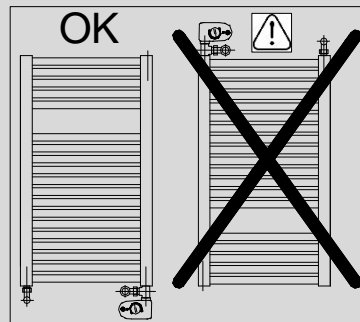
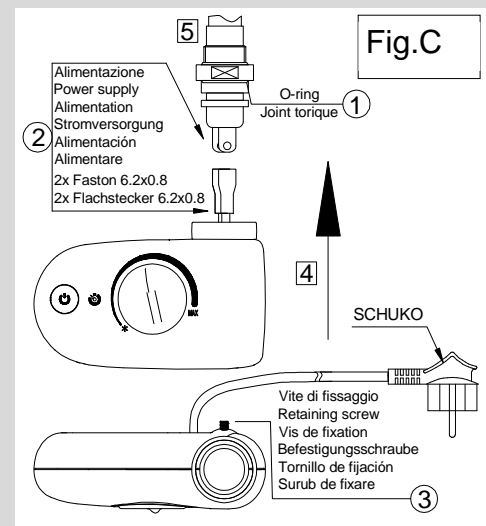
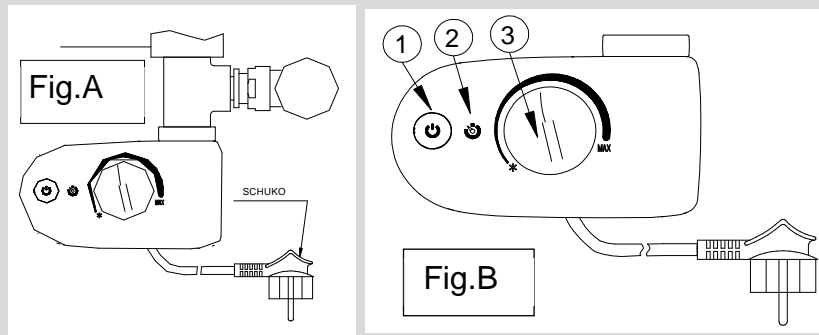
IRSAP SPA
45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL
19,Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 - Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>
E-mail: irsaphoss@irgroup.fr

IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.
Oficina y Almacén: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci,4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.
Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 - Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

IRSAP
creating your comfort



**FRANÇAISE (FR)
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Le sèche-serviettes monté avec la résistance électrique est un appareil électrique dont les caractéristiques sont les suivantes:

- tension - alimentation 230v, 50 hz, 1ph.
- puissance absorbée de la résistance électrique 300÷1800 Watt .(La combinaison résistance électrique et modèle de permet de maintenir la température superficielle de celui-ci au-dessous de 70°C environ).
- isolation Classe I.
- degré de protection IP44.
- Longueur câble électrique 1200 mm

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU THERMOSTAT ELECTRONIQUE (fig. A)

Le contrôle électronique est constitué d'un thermostat qui permet de choisir la température du liquide interne de 30°C à 70°C.

FONCTIONNEMENT MIXTE

Le sèche-serviettes peut être doté d'une résistance pour le chauffage électrique supplémentaire.

Durant la période d'arrêt de l'installation de chauffage, non seulement le sèche-serviettes réchauffe la pièce dans laquelle il est installé mais il offre aussi la possibilité d'avoir des serviettes toujours chaudes et sèches.

MONTAGE DE LA RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE

Le sèche-serviettes doit être installé par du personnel qualifié.

Fixer le Sèche-Serviettes en question à la paroi selon les instructions de montage ci-jointes.

Le montage doit être effectué par une entreprise spécialisée et conformément aux normes en vigueur.

Pour l'installation du sèche-serviettes il est nécessaire d'observer les directives NF C15-100 édition en vigueur.

Le sèche-serviettes doit être installé de manière à ce que la prise soit accessible et ne doit pas être installé en dessous de la prise de courant.

L'alimentation électrique doit arriver par un interrupteur omnipolaire avec une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm.

Les appareils de chauffage placés à poste fixe dans les salles de bain doivent être installés de façon telle que les interrupteurs et d'autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne dans la baignoire ou la douche. (voir Fig. 5)

L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

Pour le montage en sens vertical de la cartouche, en gardant les raccords hydrauliques d'en dessous, utiliser le raccord en T de 1/2" à trois voies.

La position des raccords hydrauliques est indiquée dans les figures 1÷4. Un meilleur résultat esthétique et une installation plus simple peuvent être obtenus en utilisant deux raccords en T. Il est conseillé d'installer ce radiateur (sèche-serviettes) de manière à ce que le tuyau chauffant le plus bas se trouve au moins à 600 mm du sol pour éviter que les enfants les plus petits puissent se brûler.

INSTRUCTIONS

Pour l'installation du thermostat sur le sèche-serviettes (voir Fig. C):

- Avant d'effectuer toute opération, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas branché à la prise.
- En cas de panne du thermostat ou du câble d'alimentation de l'appareil, l'éteindre et ne pas le modifier.
- Sa réparation peut être faite par le fabricant ou un technicien agréé.

L'absence de respect des indications ci-dessus peut compromettre la sécurité de tout le système

1) Placer le joint torique sur le raccord fileté en position (1).

2) Avec la face du thermostat tournée dans la position désirée, raccorder les câbles d'alimentation . Vérifier que les couvre-fastons sont placés sur les connexions (2).

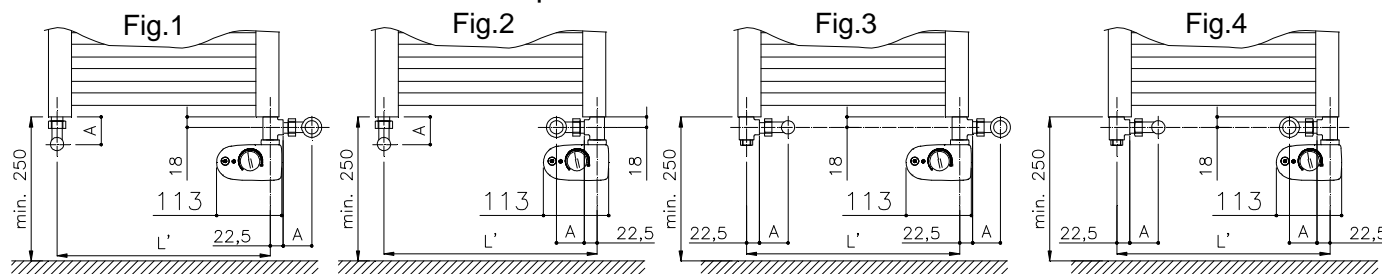
3) Introduire le thermostat d'ambiance du côté (4) sur le raccord (5) de la résistance jusqu'en butée.

4) Fixer le thermostat d'ambiance avec la vis à l'aide de la clé Allen (3).

5) ATTENTION! Ne pas tourner le boîtier du thermostat après l'avoir fixé.

6) S'assurer que la tension de réseau corresponde à celle indiquée dans l'étiquette des données électriques du thermostat lui-même.

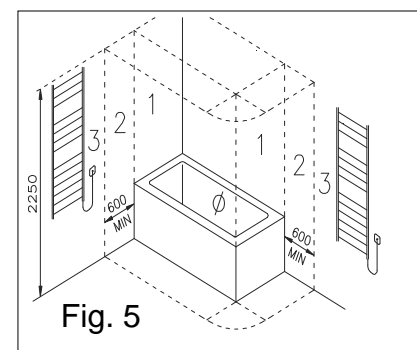
7) Raccorder le câble d'alimentation à la prise de courant.



L' : entraxe hydraulique sèche-serviettes .

A : dimension robinet equerre.

Dimensions:



PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Le sèche-serviettes) ne doit être utilisé que pour l'usage décrit dans le manuel. En particulier les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas appliquer au sèche-serviettes des accessoires différents de ceux prescrits ou conseillés par le producteur.

Raccorder le sèche-serviettes au réseau électrique seulement après l'avoir fixé au mur.

Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

Les enfants de 3 à 14 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances adaptées, peuvent utiliser le sèche-serviettes, à condition que ce dernier ait été positionné ou installé dans la position normale prévue et aient reçu les instructions et la formation sur la manière d'utiliser l'appareil de manière sûre et qu'ils en comprennent bien les dangers potentiels.

Les enfants de moins de 14 ans ne doivent pas brancher la prise d'alimentation, ni régler ni nettoyer l'appareil. Les enfants et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances appropriées, ne doivent pas effectuer des opérations de nettoyage ou de maintenance ordinaire sur le sèche-serviettes.

Il est formellement interdit de:

- Alimenter le contrôle de la résistance du chauffage sans avoir auparavant vérifié l'installation correcte du thermostat sur sèche-serviettes
- Couper le câble d'alimentation pour déconnecter l'appareil
- Endommager le câble électrique d'alimentation. Si le câble d'alimentation est endommagé la réparation ou le remplacement de la résistance électrique complète doit être effectuée directement par le fabricant ou par le service d'assistance technique ou bien par une personne qualifiée autorisée par le fabricant, de manière à prévenir tous les risques.

ATTENTION:

- Avant d'alimenter la résistance électrique contrôler si le sèche-serviettes est entièrement plein d'eau.
- Pendant le fonctionnement de la résistance électrique il est nécessaire de garantir que le sèche-serviettes soit entièrement plein d'eau et que le liquide contenu à l'intérieur puisse circuler librement, c'est pourquoi la vanne et le détendeur ne doivent pas être fermés en même temps.
- PENDANT LE FONCTIONNEMENT, LE SÈCHE-SERVIETTES A DES SURFACES CHAUDES ET CERTAINES PARTIES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES ET PROVOQUER DES BRÛLURES SI ON NE FAIT PAS SUFFISAMMENT ATTENTION. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables
- Pendant le fonctionnement il est normal que les deux tuyaux en bas et le premier en haut restent tièdes.
- Sur le sèche-serviettes) on ne peut faire sécher que des tissus lavés à l'eau.
- N'utiliser aucun produit corrosif, abrasif ou des solvants pour nettoyer du sèche-serviettes et les parties en plastique de retenue des parties électriques.

MODALITÉS D'UTILISATION ET DE FONCTIONNEMENT

1- Bouton ON/Stand-by (1)

Par une simple pression du bouton ON/Stand-by il est possible de passer de la modalité "Stand by" à "Confort", et vice-versa. Quand le dispositif entre en modalité "Stand-by", le buzzer sonne deux fois pendant 0,5 secondes, quand le dispositif entre en modalité "Confort", le buzzer sonne une fois pendant 1 seconde.


Led éteinte	"Stand-by"
Led rouge allumée	"Confort": élément chauffant allumé
Led bleue allumée	"Confort": élément chauffant éteint
Led rouge/bleue clignotante	Message d'erreur, l'élément chauffant est désactivé, contacter l'assistance

2- Poignée (3)

Rotation: au moyen de celle-ci se programme la température du liquide désirée.



- Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation de la température jusqu'à 70°C;
- Rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre = diminution de la température jusqu'à 30°C.

Poussoir: en enfonçant la poignée on active la fonction "Boost". (L'élément chauffant est activé à la plus grande puissance pendant 2h)



	Mode "Boost" activé (led rouge clignotante) (2)
--	---

Les 2 heures écoulées, le régulateur retourne au mode précédent. Pour interrompre la fonction "Boost" il suffit d'enfoncer de nouveau la poignée.

Timer 24 heures: pour activer cette fonction, il est nécessaire d'enfoncer la poignée pendant 3 secondes. Le chauffage part pendant 2 heures indépendamment de la température programmée (la température maximale atteignable est de 70°C). Le temps écoulé, il retourne en mode "Confort" pendant 22 heures, pour ensuite retourner en mode "Boost" pendant 2 autres heures, ceci indéfiniment. Pendant le premier cycle le mode "Confort" dure 21 heures.

	Mode "Boost" pendant 2 heures (led verte clignotante) (2)
	Mode "Confort" pendant 22 heures (led verte) (2)

Timer 12 heures: pour activer cette fonction, il est nécessaire d'enfoncer la poignée pendant 5 secondes. Le chauffage part pendant 2 heures indépendamment de la température programmée (la température maximale atteignable est de 70°C). Le temps écoulé, il retourne en mode "Confort" pendant 10 heures, pour ensuite retourner en mode "Boost" pendant 2 autres heures, ceci indéfiniment. Pendant le premier cycle le mode "Confort" dure 11 heures.

	Mode "Boost" pendant 2 heures (jaune clignotante) (2)
	Mode "Confort" pendant 12 heures (led jaune) (2)



INFORMATIONS DESTINEES AUX UTILISATEURS

aux termes de l'article 14 de la Directive 2012/19/UE du 7 juillet 2012 sur les déchets provenant d'appareillages électriques et électroniques.

- Le symbole reporté ci-dessus qui se trouve sur l'appareillage, indique que celui-ci a été mis sur le marché et qu'il doit être éliminé selon les indications de la collecte séparée des déchets au moment où l'utilisateur décide de l'éliminer (y compris tous les composants, les sous-ensembles et les matériaux de consommation qui font partie intégrante du produit).
- Pour avoir des indications sur les systèmes de collecte de ces appareils nous vous demandons de bien vouloir contacter le revendeur ou tout autre sujet inscrit dans les différents Registres Nationaux pour les autres pays de l'Union Européenne. Le déchet dont l'origine vient du foyer domestique (ou d'origine similaire) peut être éliminé avec les systèmes de collecte séparée des déchets urbains.
- Au moment de l'achat d'un nouvel appareillage de type équivalent il est possible de remettre l'ancien appareil au vendeur. C'est le revendeur qui se chargera de contacter le sujet responsable du retrait de l'appareillage.
- La collecte séparée appropriée des déchets produits par l'appareil éliminé et la mise en œuvre des opérations de traitement, récupération et élimination environnementale compatible, permet d'éviter tout effet négatif potentiel sur l'environnement et la santé humaine et favorise le recyclage et la récupération des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les transpositions nationales des Directives 2011/65/UE, 2008/98/CE et 2015/1127/UE.

Funcionamiento mixto de los radiadores toalleros con regulador analógico de la temperatura interna

Cod. 1033M1119

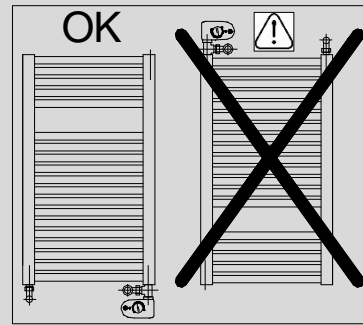
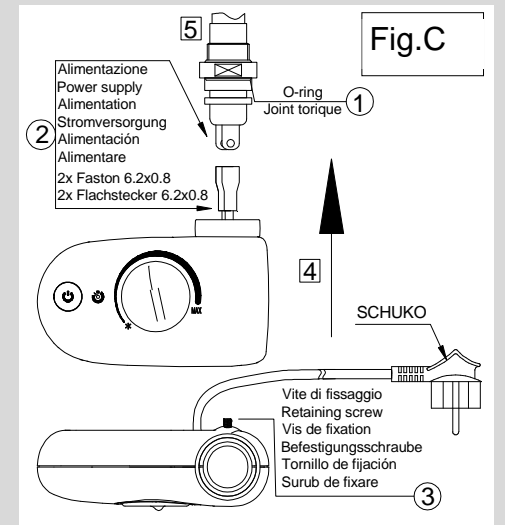
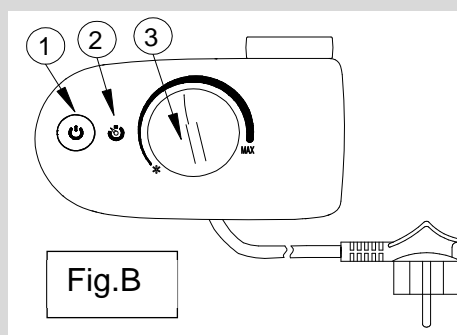
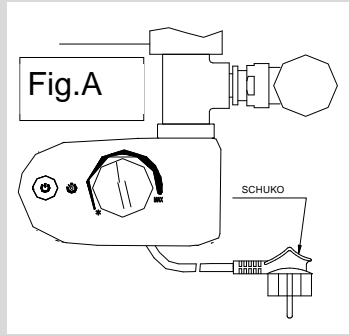
IRSAP SPA
45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL
19, Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 - Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>
E-mail: irsaprross@irgroup.fr

IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.
Oficina y Almacén: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci, 4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.
Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 - Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

IRSAP
creating your comfort



**ESPAÑOL (ES)
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

El radiador toallero con resistencia eléctrica incorporada es un equipo eléctrico con las características siguientes:

- tensión - alimentación 230V, 50Hz, 1Ph
- potencia absorbida por la resistencia eléctrica 300÷1800 Watt. (La combinación resistencia eléctrica y modelo de radiador permite mantener la temperatura superficial de éste por debajo de los 70°C aproximadamente).
- aislamiento Clase I
- grado de protección IP44
- cable eléctrico largo 1200 mm

INSTRUCCIONES DE EMPLEO DEL TERMOSTATO ELECTRÓNICO (fig. A)

El control electrónico está constituido por un termostato que permite seleccionar la temperatura del líquido interno dentro de un rango comprendido entre 30°C y 70°C.

FUNCIONAMIENTO MIXTO

El radiador toallero puede suministrarse con una específica resistencia para la calefacción eléctrica adicional.

Cuando la instalación de calefacción está apagada, poniendo en funcionamiento la resistencia eléctrica es posible calentar el ambiente y disponer de toallas siempre calientes y secas..

MONTAJE DE LA RESISTENCIA ELÉCTRICA

El radiador toallero debe instalarlo personal cualificado.

Fijar a la pared el radiador toallero siguiendo las instrucciones de montaje que se adjutan.

El montaje tiene que ser realizado por una empresa especializada, cumpliendo con la normativa vigente.

La instalación del radiador toallero debe ser según la normativa UNE-HD 60364-7-701 edición en vigor.

El radiador toallero se debe instalar de manera que la toma sea accesible y no debe estar inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.

La alimentación eléctrica debe llegar a través de un interruptor de corte omnipolar con separación entre los contactos de al menos 3 mm.

En caso de instalación en cuartos de baño o duchas, el aparato se tiene que instalar de manera que la persona que esté utilizando el baño o la ducha no pueda alcanzar los interruptores y demás mandos. (véase Fig. 5)

El radiador toallero no se debe instalar enseguida bajo una toma de corriente fija.

Para el montaje en vertical del cartucho, manteniendo los empalmes hidráulicos por abajo, utilizar la unión en T de 1/2" de tres vías.

La posición de los empalmes hidráulicos se indica en las figuras 1÷4. Utilizando dos uniones en T se consiguen un mejor resultado estético y una instalación más fácil. Se recomienda instalar este radiador toallero de manera tal que el tubo calentador más bajo quede a una altura del suelo de al menos 600 mm, para evitar que los niños más pequeños estén expuestos al riesgo de quemaduras.

INSTRUCCIONES

Para la instalación del termostato en el radiador toallero (véase Fig. C):

- Antes de efectuar cualquier operación, comprobar que el cable de suministro no esté enchufado en la toma de corriente.
- En caso de avería del termostato o del cable de suministro del equipo, apagarlo y no manosearlo.
- La reparación puede efectuarla exclusivamente el fabricante o un técnico autorizado.

Si no se respeta lo anterior, puede ponerse en peligro la seguridad de todo el sistema

1) Colocar la específica junta tórica en el racor de rosca en posición (1).

2) Con el frente del termostato dirigido hacia la posición deseada, conectar los cables de suministro eléctrico. Comprobar que los tapa faston estén en posición encima de las conexiones (2).

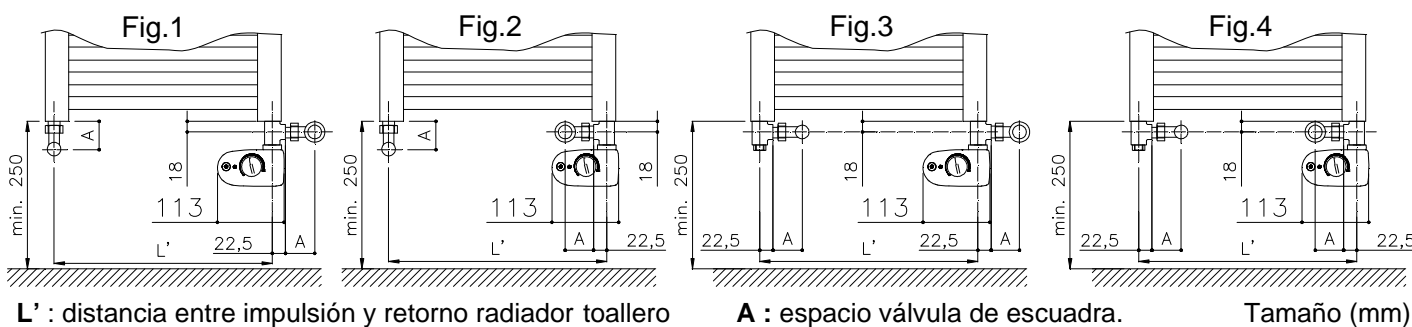
3) Introducir el termostato ambiente por el lado (4) en el racor (5) de la resistencia hasta el tope.

4) Fijar el termostato ambiente con el tornillo, utilizando la específica llave allen (3).

5) ¡ATENCIÓN! No girar la caja del termostato una vez fijada.

6) Comprobar que la tensión de red corresponda con la indicada en la etiqueta de datos eléctricos del mismo termostato.

7) Conectar el cable de suministro eléctrico a la toma de corriente.



L' : distancia entre impulsión y retorno radiador toallero

A : espacio válvula de escuadra.

Tamaño (mm)

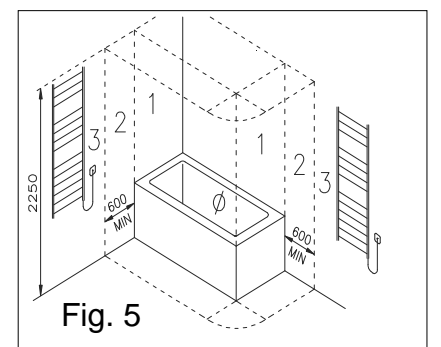
ADVERTENCIAS DE USO

El radiador toallero debe utilizarse únicamente para el uso descrito en el manual. Los niños no deben jugar con el aparato. No aplicar al radiador toallero accesorios que no sean los indicados o aconsejados por el fabricante.

Conectar el radiador toallero a la red eléctrica solo después de haberlo fijado a la pared.

Los menores de 3 años deben no deben acercarse a no ser que lo hagan bajo supervisión de un adulto.

Los niños de edad comprendida entre los 3 y los 14 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales y/o mentales reducidas, o que carezcan de la experiencia o de los conocimientos adecuados, pueden usar el radiador toallero a condición de que este último haya sido puesto o instalado en la posición normal prevista y de que hayan recibido instrucciones y formación sobre cómo utilizar el aparato de manera segura y comprendan cabalmente sus peligros potenciales.



Los niños de edad inferior a 14 años no deben conectar el enchufe de alimentación, ni regular ni limpiar el aparato.

Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales y/o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o de los conocimientos adecuados, no deben realizar operaciones de limpieza o mantenimiento ordinario del radiador toallero.

Está terminantemente prohibido:

- Conectar la alimentación del control de la resistencia calentadora antes de haber verificado que el termostato esté correctamente instalado en el radiador toallero
- Cortar el cable de alimentación para desconectar el aparato
- Dañar el cable eléctrico de alimentación. En caso de que el cable de alimentación se dañe, la reparación o la sustitución de la resistencia eléctrica completa deberá ser efectuada directamente por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada autorizada por el fabricante, de forma de prevenir cualquier riesgo.

ATENCIÓN:

- Antes de alimentar la resistencia eléctrica, asegurarse de que el radiador toallero esté completamente lleno de agua.
- Se debe garantizar que, durante el funcionamiento de la resistencia eléctrica, el radiador toallero sea constante y completamente llenado con agua y que el líquido interno se expanda libremente, por lo tanto nunca deben cerrarse simultáneamente válvula y detentor.
- DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, LAS SUPERFICIES EL RADIADOR TOALLERO ESTÁN CALIENTES Y ALGUNAS DE SUS PARTES PUEDEN ALCANZAR TEMPERATURAS MUY ELEVADAS Y PROVOCAR QUEMADURAS SI NO SE PRESTA PARTICULAR ATENCIÓN. Se debe tener una especial atención en presencia de menores o personas vulnerables.
- Durante el funcionamiento es normal que los dos últimos tubos inferiores y el primero superior permanezcan tibios.
- En el radiador toallero pueden secarse únicamente tejidos lavados con agua.
- No utilizar productos corrosivos, abrasivos o solventes para la limpieza del radiador toallero y de las partes de plástico que contienen las piezas eléctricas.

MODALIDADES DE USO Y FUNCIONAMIENTO

1- Botón ON/Stand-by (1)

Con una simple presión del botón ON/Stand-by es posible pasar del modo “Stand by” a “Confort”, y viceversa.

Quando el dispositivo entra en modo “Stand-by”, el zumbador suena dos veces por 0,5 segundos, cuando el dispositivo entra en modo “Confort”, el zumbador suena una vez por 1 segundo.


Led apagado	“Stand-by”
Led rojo encendido	“Confort”: elemento calefactor encendido
Led azul encendido	“Confort”: elemento calefactor apagado
Led rojo/azul parpadeante	Mensaje de error, el elemento calefactor es desactivado, contactar con el servicio de asistencia

2- Perilla (3)

Rotación: por medio de ella se configura la temperatura deseada del líquido.



- Rotación en el sentido de las agujas del reloj = incremento de la temperatura hasta los 70°C.
- Rotación en sentido contrario al de las agujas del reloj = disminución de la temperatura hasta los 30°C.

Pulsador: presionando la perilla se activa la función “Boost”. (El elemento calefactor se activa a la máxima potencia por 2 horas)



	Modo “Boost” activado (led rojo parpadeante) (2)
--	--

Una vez transcurridas las 2 horas el regulador vuelve al modo anterior. Para interrumpir la función “Boost” simplemente hay que volver a presionar la perilla.

Temporizador 24 horas: para activar esta función hay que mantener presionada la perilla por 3 segundos. La calefacción se enciende por 2 horas independientemente de la temperatura configurada (la temperatura máxima que puede alcanzarse es de 70°C). Transcurrido dicho lapso, vuelve a modo “Confort” por 22 horas, después de lo cual vuelve a modo “Boost” por otras 2 horas; este ciclo se repite por tiempo indefinido. En el primer ciclo el modo “Confort” tiene una duración de 21 horas.

	Modo “Boost” por 2 horas (led verde parpadeante) (2)
	Modo “Confort” por 22 horas (led verde) (2)

Temporizador 12 horas: para activar esta función hay que mantener presionada la perilla por 5 segundos. La calefacción se enciende por 2 horas independientemente de la temperatura configurada (la temperatura máxima que puede alcanzarse es de 70°C). Transcurrido dicho lapso, vuelve a modo “Confort” por 10 horas, después de lo cual vuelve a modo “Boost” por otras 2 horas; este ciclo se repite por tiempo indefinido. En el primer ciclo el modo “Confort” tiene una duración de 11 horas.

	Modo “Boost” por 2 horas (amarillo parpadeante) (2)
	Modo “Confort” por 12 horas (led amarillo) (2)



INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS

en conformidad con el artículo 14 de la Directiva 2012/19/UE del 07/07/2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

- El símbolo anterior, presente también en el aparato, indica que éste ha sido comercializado y debe ser objeto de recogida selectiva cuando el usuario decida deshacerse de él (incluidos todos los componentes, los subsistemas y los materiales fungibles que forman parte integrante del producto).
- Para la indicación sobre los sistemas de recogida de dichos aparatos les rogamos interpiden a la firma o a otros sujeto inscrito en el correspondiente Registro Nacional para los demás países de la Unión Europea. El residuo originado por un núcleo doméstico (o de origen análogo) puede entregarse a sistemas de recogida selectiva de los residuos urbanos.
- Al comprar un aparato nuevo de tipo equivalente, es posible entregar al vendedor el viejo aparato. El revendedor se encargará seguidamente de ponerse en contacto con el sujeto responsable del retiro del aparato.
- La adecuada recogida selectiva del aparato fuera de uso y el inicio de las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación compatible con el medioambiente, permite evitar potenciales efectos negativos en el medioambiente y en la salud humana y favorece el reciclaje y la recuperación de los materiales que lo componen.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones previstas por las normas nacionales en adopción de las Directivas 2011/65/UE, 2008/98/CE y 2015/1127/UE.

Mixed operation of the towel warmer with analog internal temperature regulator

Cod. 1033M1119

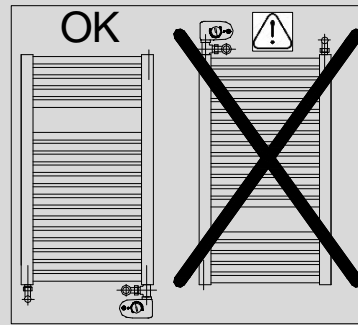
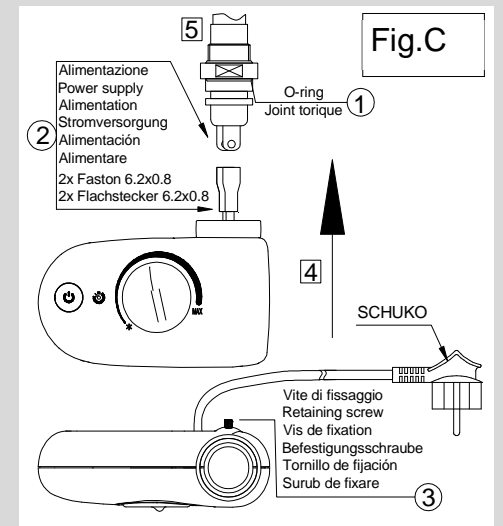
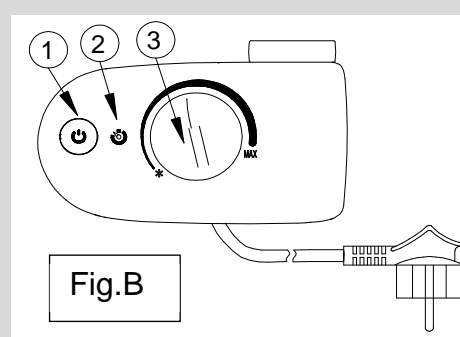
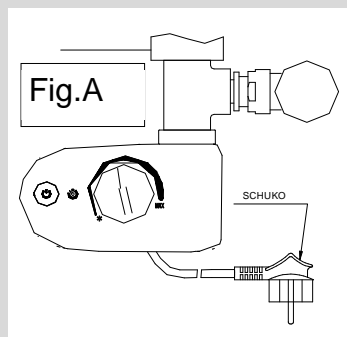
IRSAP SPA
45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL
19, Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 - Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>;
E-mail: irsaphoss@irgroup.fr

IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.
Oficina y Almacén: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci, 4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.
Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 - Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

IRSAP
creating your comfort



**ENGLISH (UK)
TECHNICAL CHARACTERISTICS**

The towel warmer with the electric heater inserted is an electric appliance with the following characteristics:

- Feeding - Voltage 230V, 50Hz, 1Ph
- Power absorbed by the electric heater 300÷1800 Watt. (The combination of the electric heater and the model of the towel warmer permit the latter's surface to be maintained at a temperature below around 70°C).
- Insulation Class I
- Protection degree IP44
- Length of electrical cable 1200 mm

INSTRUCTIONS FOR USING THE ELECTRONIC THERMOSTAT (fig. A)

The electronic control consists of a thermostat that allows you to choose the temperature of the internal liquid from 30°C to 70°C.

MIXED OPERATION

The towel warmer can be equipped with a heater for extra electric heating.

Even when the main heating system is off, the electric heater can be switched on to both heat the room and keep towels always warm and dry.

ASSEMBLING THE ELECTRIC HEATER

The towel warmer must be installed by qualified personnel.

Fasten the towel warmer towel warmer to the wall by following the attached assembly instructions.

Assembly must be performed by a specialized company in respect of the regulations in force.

When installing the towel rail the IEC 60364-7-701 according to the edition in force must be complied.

The towel warmer must be installed in such way that the socket is accessible and that it is not located immediately beneath a fixed current socket.

To supply the towel warmer, an omnipolar switch with at least 3 mm of distance between contacts must be employed.

When installing in bathrooms or in shower-rooms, the appliance should be installed in such a way that the switch and other controls cannot be reached by people using the bath or the shower. (see Fig. 5)

The towel warmer must not be installed immediately beneath a fixed current socket.

In order to assemble the cartridge vertically while keeping the hydraulic connection centers below, use a ½" 3-way tee connector.

The position of the hydraulic connection centers is shown in Figures 1÷4. The use of two tee connectors permits both easier installation and better aesthetics. It is recommended to install this towel warmer in such a way that the lowest heating pipe is at least 600 mm above the floor to avoid risks of scalds for small children.

INSTRUCTIONS

Proceed as follows to install the thermostat on the towel warmer radiator (see Fig. C):

- Before performing any operation, make sure that the power supply cord is not plugged into the socket.
- Whenever a malfunction occurs in the thermostat or the device's power supply cord, switch it off and do not touch it.
- Repair must be performed only by the Manufacturer or an authorized technician.

Failure to comply with the above may compromise the safety of the entire system.

1) Position the o-ring on the threaded connector in position (1).

2) With the front of the thermostat oriented in the desired position, connect the power supply wires. Make sure that the Fast-on covers are in place over the connections (2).

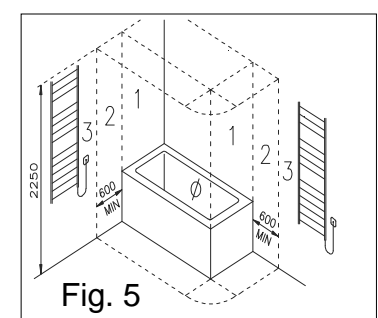
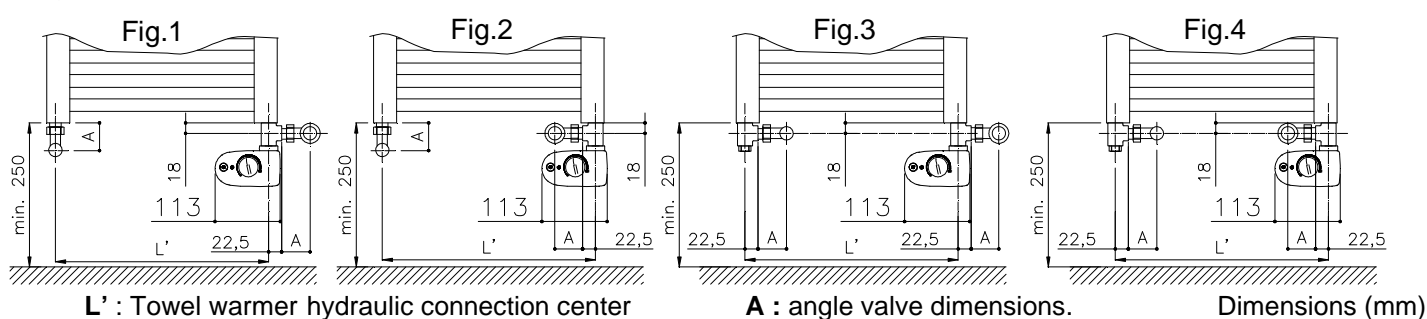
3) Insert the room thermostat with its side (4) on the connector (5) of the electric heater until it comes into contact as far as it can go.

4) Fasten the room thermostat using the screw and the appropriate setscrew wrench (3).

5) **IMPORTANT!** Do not rotate the thermostat box after it has been fastened in place.

6) Make sure that the local mains voltage is the same as the value indicated on the thermostat's electric data label.

7) Plug the power supply cord into the current socket.



DIRECTIONS FOR USE

Towel warmer must be used only for the purpose described in the manual. In particular, children must not play with the appliance. Do not apply on the towel warmer accessories other than those prescribed or recommended by the manufacturer.

Connect the towel warmer to the mains power supply only after it has been fixed to the wall.

Children under 3 must be kept at a distance unless under continuous surveillance.

Children between 3 and 14 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or the necessary knowledge can use the towel warmer on condition that it has been positioned or installed in the normal position contemplated and they have been instructed and trained in its safe use and are aware of the potential risks.

Children under the age of 14 must not connect the power plug, nor adjust or clean the appliance.

Children and persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or the necessary knowledge must not perform cleaning or routine maintenance of the towel warmer.

It is absolutely prohibited:

- To power the heating element control before having checked the correct installation of the thermostat on the towel warmer
- To cut the power supply cable to disconnect the appliance
- To damage the power supply cable. If the power cable is damaged the complete electric heating element must be repaired or replaced by the manufacturer or by their technical assistance service, or by a qualified person authorised by the manufacturer, so as to prevent any risk.

WARNING:

- Before powering the electric heating element, make sure that the towel warmer is completely filled with water.
- During operation of the electric heating element, the complete filling of the towel warmer with water and the free expansion of the internal liquid content must be constantly guaranteed, so the valve and the lockshield must never be turned off at the same time.
- DURING OPERATION, TOWEL WARMER PRESENTS HOT SURFACES, SOME PARTS CAN GET VERY HOT, AND CAUSE BURNS UNLESS PARTICULAR CARE IS TAKEN.
- During operation it is normal for the last two pipes at the bottom and the first one at the top to remain lukewarm.
- Only fabrics washed with water can be dried on the towel warmer.
- Do not use corrosive or abrasive products or solvents to clean towel warmer or the plastic parts that contain the electrical parts.

METHOD OF USE AND OPERATION

1- ON/Stand-by button (1)

By simply pressing the ON/Stand-by button it is possible to change from "Stand-by" to "Comfort" mode and vice versa.

When the device goes into "Stand-by" mode, the buzzer sounds twice for 0.5 seconds, and when the device goes into "Comfort" mode, the buzzer sounds once for 1 second


LED off	"Stand-by"
Red LED lit	"Comfort": heating element on
Blue LED lit	"Comfort": heating element off
Red/blue LED blinking	Error message, the heating element is deactivated, contact the service centre

2- Knob (3)

Rotation: used to set the desired liquid temperature.



- Clockwise rotation = increases the temperature up to 70°C;
- Counter-clockwise rotation = decreases the temperature down to 30°C.

Button: pressing the knob activates the "Boost" function. (The heating element is activated at maximum power for 2h)



	"Boost" mode activated (red LED blinking) (2)
--	---

When the 2 hours are up, the regulator returns to the previous mode. To interrupt the "Boost" function, just press the knob again.

24-hour timer: to activate this function, it is necessary to press the knob for 3 seconds. Heating starts for 2 hours, irrespective of the set temperature (the maximum temperature than can be reached is 70°C). When the time is up, it returns to "Comfort" mode for 22 hours, then returns to "Boost" mode for another 2 hours, and continues indefinitely. During the first cycle, "Comfort" mode lasts 21 hours.

	"Boost" mode for 2 hours (green LED blinking) (2)
	"Comfort" mode for 22 hours (green LED) (2)

12-hour timer: to activate this function, it is necessary to press the knob for 5 seconds. Heating starts for 2 hours, irrespective of the set temperature (the maximum temperature than can be reached is 70°C). When the time is up, it returns to "Comfort" mode for 10 hours, then returns to "Boost" mode for another 2 hours, and continues indefinitely. During the first cycle, "Comfort" mode lasts 11 hours.

	"Boost" mode for 2 hours (yellow LED blinking) (2)
	"Comfort" mode for 12 hours (yellow LED) (2)



INFORMATION FOR USERS

in accordance with article 14 of the Directive 2012/19/EU of 07/07/2012 on waste electrical and electronic equipment.

- The symbol shown above, present also on the equipment, indicates that it has been placed on the market and that, when the user decides to get rid of it, it must be disposed of in separate waste collection (including all the components, sub-assemblies and consumer materials which are an integral part of the product).
- For information on the systems for collecting these appliances, please contact the company or another subject enrolled in the various National Registers for other countries in the European Union. Waste produced in the home (or of similar origin) may be consigned to systems for the separate collection of urban waste.
- When buying a new appliance of an equivalent type, it is possible to hand over the old equipment to the seller. The seller will then contact the subject in charge of the collection of the equipment.
- The appropriate separate collection of the scrapped equipment and the subsequent operations of processing, recovery and environment-compatible disposal, allows the avoidance of potential negative effects on the environment and on human health, while favouring the recycling and recovery of the component materials.

The unauthorised disposal of the product by the user entails the application of the sanctions contemplated under the national approval of Directives 2011/65/EU, 2008/98/EC and 2015/1127/EU.

Funcționare mixtă a uscătoarelor de prosoape cu regulator analogic de temperatură internă

Cod. 1033M1119

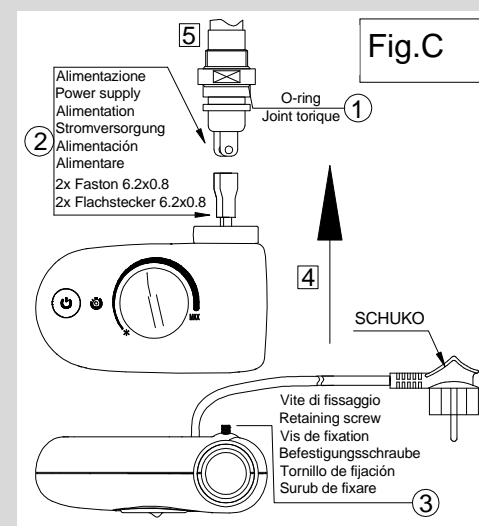
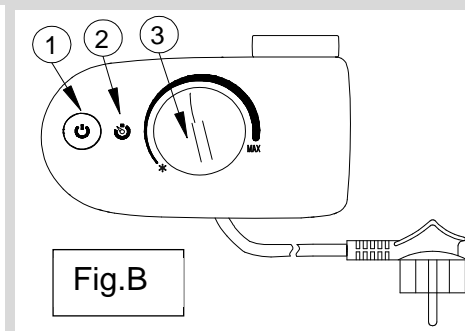
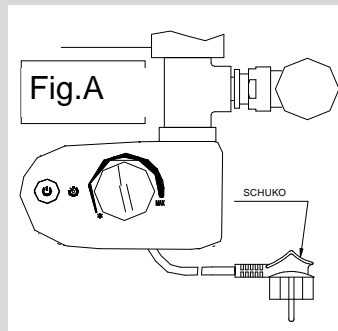
IRSAP SPA
45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL
19, Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 - Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>;
E-mail: irsaprhoss@irgroup.fr

IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.
Oficina y Almacén: P.I. CAMI RAL
Leonardo da Vinci, 4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.
Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 - Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

IRSAP
creating your comfort



ROMÂN (RO) CARACTERISTICI TEHNICE

Uscător de prosoape cu rezistență electrică încorporată este un aparat electric cu următoarele caracteristici:

- tensiunea alimentare 230V, 50Hz, 1Ph
- puterea absorbită de rezistența electrică 300÷1800 Watt. (Încorporarea rezistenței electrice în calorifer permite menținerea temperaturii la suprafața acestuia sub circa 70°C).
- izolație Clasa I
- grad de protecție IP44
- lungimea cablului electric 1200 mm

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A TERMOSTATULUI ELECTRONIC (fig. A)

Controlul electronic este constituit dintr-un termostat ce permite selectarea temperaturii lichidului intern de la 30°C la 70 °C.

FUNCȚIONAREA MIXTĂ

Uscător de prosoape poate fi dotat cu o rezistență electrică specifică pentru încălzire suplimentară.

Când instalația de încălzire centralizată este oprită, punând în funcțiune rezistența electrică se poate obține posibilitatea de a încălzi încăperea și de a avea prosoape mereu calde și uscate.

MONTAREA REZISTENȚEI ELECTRICE

Uscător de prosoape se va instala numai de personal calificat.

Fixați pe perete uscătorul de prosoape conform instrucțiunilor atașate.

Montarea trebuie efectuată de o firmă specializată cu respectarea normativelor în vigoare.

În particular, în momentul instalării caloriferului se vor respecta directivele SR CEI 60364-7-701 ediția în vigoare.

Uscător de prosoape trebuie instalat astfel ca ștecherul să fie accesibil; uscător de prosoape nu trebuie instalat imediat sub o priză de curent fixă.

Alimentarea electrică trebuie efectuată prin intermediul unui întrerupător omnipolar cu distanța de deschidere între contacte de cel puțin 3 mm.

Dacă aparatul se instalează în baie sau duș, a se avea grijă ca întrerupătoarele sau comenzile să nu poată fi atinse de persoana care folosește cada sau dușul. (vezi Fig. 5)

Uscător de prosoape nu trebuie instalat imediat sub o priză de curent fixă.

Pentru montarea verticală a cartușului, menținând racordurile hidraulice în partea de jos, folosiți cuplajul cu trei direcții în T de 1/2".

Poziția racordurilor hidraulice este indicată în figurile 1÷4. Un rezultat estetic mai reușit și o instalare mai simplă se obțin prin folosirea a două cuplaje în formă de T. Se recomandă să instalați acest uscător de prosoape astfel ca tubul de încălzire cel mai de jos să se afle la o înălțime de cel puțin 600 mm de la pardoseală, pentru a evita riscul de arsuri pentru copiii mici.

INSTRUCȚIUNI

Pentru a instala termostatul pe uscător de prosoape (vezi Fig. C):

- Înainte de a efectua orice operație, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este cuplat la priză.
- În caz de defectare sau deteriorare a termostatului sau a cablului de alimentare, opriți aparatul și nu încercați să-l reparați singuri.
- Reparația poate fi efectuată numai de producător sau de un personal tehnic autorizat.

Nerespectarea acestor indicații poate compromite siguranța întregului sistem.

1) Poziționați garnitura O-Ring pe racordul filetat în poziția (1).

2) Cu partea frontală a termostatului orientată în poziția dorită, cuplați cablurile de alimentare. Verificați ca capacele conectorilor faston să fie în poziție deasupra conexiunilor (2).

3) Introduceți termostatul de ambient din partea (4) pe racordul (5) al rezistenței până la capăt.

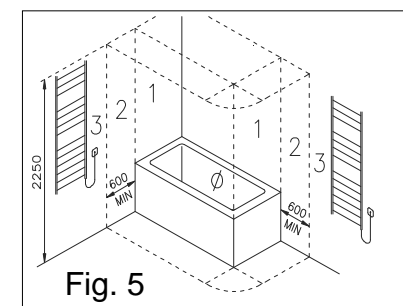
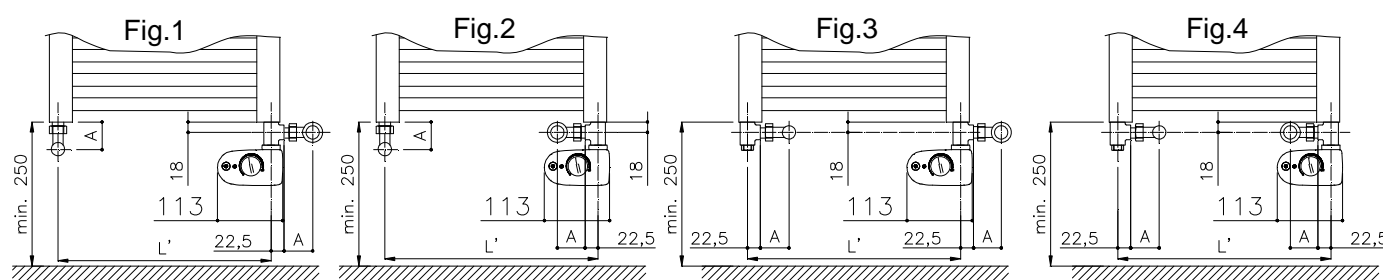
4) Fixați termostatul de ambient cu șurubul cu ajutorul cheii imbus (3).

5) ATENȚIE! Nu rotiți cutia termostatului după ce ați fixat-o.

6) Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată pe eticheta cu date electrice a termostatului.

7) Cuplați cablul de alimentare la priza de curent.

L' : Distanța între axele uscător de prosoape
A : Gabaritul supapei în unghi drept.
Dimensiuni (mm)



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

uscătorul de prosoape trebuie utilizat numai conform indicațiilor din manual. În particular, nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Nu aplicați pe uscătorul de prosoape accesorii diferite de cele recomandate de producător.

Conectați uscătorul de prosoape la rețeaua electrică numai după ce l-ați fixat pe perete.

Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuți la distanță în cazul în care nu sunt supravegheați continuu.

Copiii între 3 și 14 ani, persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, precum și persoanele lipsite de experiența și cunoștințele necesare pot să utilizeze uscătorul de prosoape numai dacă acesta di urmă a fost instalat în poziția normală prevăzută și numai dacă au fost instruite privind la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles bine riscurile aferente.

Copiii sub 14 ani nu trebuie să introducă fișa în priză, nici să regleze sau să curețe aparatul.

Copiii, persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse și persoanele lipsite de experiența și cunoștințele necesare nu trebuie să efectueze operații de curățare sau întreținere curentă a uscătorului de prosoape.

Sunt strict interzise:

- Alimentarea dispozitivului de control al rezistenței de încălzire înainte de a fi verificat că termostatul este instalat corect pe uscătorul de prosoape
- Tăiașarea cablului de alimentare pentru a deconecta aparatul
- Deteriorarea cablului electric de alimentare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea integrală a rezistenței electrice se va face direct de către producător sau de către serviciul său de asistență tehnică, sau de către o persoană calificată autorizată de producător, pentru a se preveni orice fel de risc.

ATENȚIE:

- Înainte de a alimenta rezistența electrică, asigurați-vă că uscătorul de prosoape este umplut complet cu apă.
- În timpul funcționării rezistenței electrice trebuie întotdeauna să fie asigurată umplerea completă cu apă a uscătorului de prosoape și expansiunea liberă a lichidului din interiorul acestuia, prin urmare nu trebuie niciodată să fie închise simultan robinetul și robinetul de reținere.
- ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII USCĂTORUL DE PROSOAPE PREZINTĂ SUPRAFEȚE FIERBINȚI, IAR UNELE PĂRȚI POT DEVENI FOARTE FIERBINȚI ȘI PROVOCA ARSURI ÎN CAZUL ÎN CARE NU SUNTEȚI ATENȚI. O atenție particulară trebuie prestată prezentei copiilor și persoanelor vulnerabile
- În timpul funcționării este normal ca ultimele două tuburi de jos și primul de sus să rămână doar calde.
- Pe uscătorul de prosoape pot fi uscate numai țesături spălate cu apă.
- Nu folosiți produse corozive, abrazive sau solvenți pentru curățarea uscătorului de prosoape și a părților din plastic care conțin componentele electrice.

MODALITĂȚI DE UTILIZARE ȘI DE FUNCȚIONARE

1 Butonul ON/Stand-by (1)

Cu o simplă apăsare a butonului ON/Stand-by este posibilă trecerea de la modalitatea "Stand by" la "Comfort", și invers.

Când dispozitivul intră în modalitatea "Stand-by", se va auzi un sunet repetat pentru 0,5 secunde, iar atunci când dispozitivul intră în modalitatea "Comfort", se va auzi un sunet o singură dată timp de 1 secundă.


Led stins	"Stand-by"
Led roșu aprins	"Comfort": elementul încălzitor deschis
Led albastru aprins	"Comfort": elementul încălzitor închis
Led roșu / albastru luminează intermitent	Mesaj de eroare, elementul de încălzire se dezactivează, contactați un tehnician.

2 Butonul rotativ (3)

Rotire: prin intermediul acestuia se reglează temperatura dorită.



- Rotire orară = crește temperatura până la 70 °C;
- Rotire anti-orară = diminuează temperatura până la 30 °C.

Butonul rotativ: apăsând butonul se activează funcția "Boost" (Elementul încălzitor se activează la putere maximă timp de 2h)



	Modul "Boost" activat (ledul roșu luminează intermitent) (2)
--	--

După trecerea celor 2 ore regulatorul revine la modul anterior. Pentru întreruperea funcției "Boost" e destul să apăsați din nou butonul rotativ.

Timer 24 ore: pentru activarea acestei funcții, e necesar să apăsați butonul rotativ timp de 3 secunde. Va începe o încălzire timp de 2 ore diferită de temperatura setată (temperatura maximă posibilă este de 70 °C). După ce timpul a trecut, se revine la modul "Comfort" pentru 22 ore, iar apoi se revine la modul "Boost" pentru încă 2 ore, acesta e un timp nedeterminat. După primul ciclu, durata modului "Comfort" este de 21 de ore.

	Modul "Boost" pentru 2 ore (ledul verde luminează intermitent) (2)
	Modul "Comfort" pentru 22 ore (led verde) (2)

Timer 12 ore: pentru activarea acestei funcții, e necesar să apăsați butonul rotativ timp de 5 secunde. Va începe o încălzire timp de 2 ore diferită de temperatura setată (temperatura maximă posibilă este de 70 °C). După ce timpul a trecut, se revine la modul "Comfort" pentru 10 ore, iar apoi se revine la modul "Boost" pentru încă 2 ore, acesta e un timp nedeterminat. După primul ciclu, durata modului "Comfort" este de 11 de ore.

	Modul "Boost" pentru 2 ore (ledul galben luminează intermitent) (2)
	Modul "Comfort" pentru 12 ore (ledul galben) (2)



INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

conform articolului 14 al Directivei 2012/19/UE din 07/07/2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice.

• Simbolul de mai sus, prezent și pe echipament, indică faptul că acesta din urmă a fost introdus pe piață și că urmează să devină obiect al colectării separate în momentul în care utilizatorul a hotărât să se debaraseze de el (sunt cuprinse toate componentele, subansamblurile și materialele de consum care fac parte integrantă a produsului).

• Pentru indicații privind sistemele de colectare a echipamentelor sus-numite vă rugăm să contactați firma IRSAP SPA sau alt subiect înscris în diversele Registre Naționale, pentru statele Uniunii Europene. Deșeurile provenite în urma utilizării în condiții casnice (sau de origine analogă) poate fi predat sistemelor de colectare diferențiată a deșeurilor urbane.

• În momentul cumpărării unui echipament nou de tip echivalent aparatul vechi poate fi restituit vânzătorului. Iar acesta are sarcina de a contacta apoi subiectul responsabil pentru retragerea echipamentului.

• Colectarea separată a echipamentului uzat și demararea operațiilor succesive de tratare, recuperare și eliminare în mod neagresiv pentru mediu permite evitarea efectelor negative asupra mediului și sănătății umane și favorizează reciclarea și recuperarea materialelor componente.

Eliminarea abuzivă de către utilizator comportă aplicarea sancțiunilor prevăzute de transpunerile naționale ale Directivelor 2011/65/UE, 2008/98/EC și 2015/1127/UE.

Gemischter Handtuchtrocknerbetrieb mit Analogregler der Innentemperatur

Cod. 1033M1119

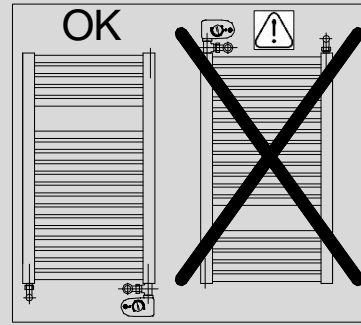
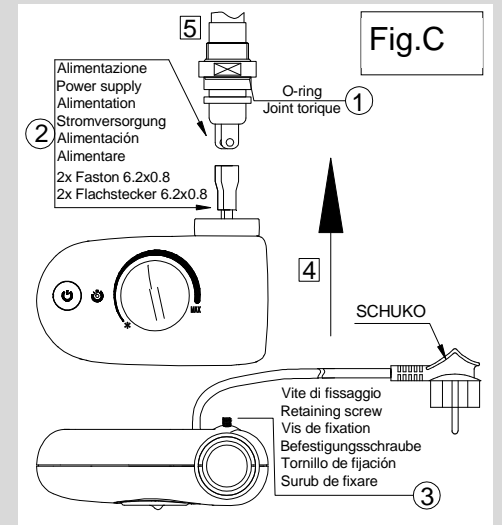
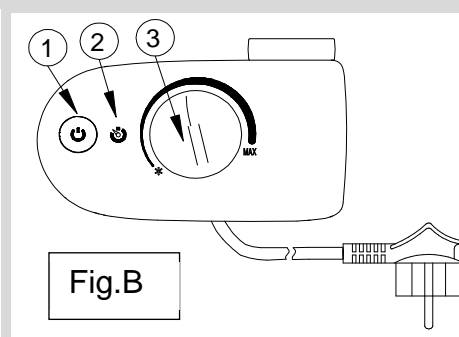
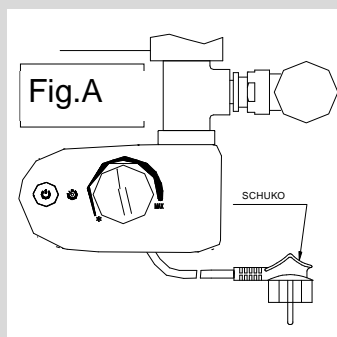
IRSAP SPA
45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL
19,Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 - Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>
E-mail: irsaprhoss@irgroup.fr

IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.
Oficina y Almacén: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci,4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.
Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 - Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

IRSAP
creating your comfort



**DEUTSCH (D)
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

Der BadHandtuchtrockner mit Heizwiderstand ist ein elektrisches Gerät mit folgenden Eigenschaften:

- Stromspannung 230V, 50Hz, 1Ph
- Leistungsaufnahme durch den elektrischen Widerstand 300÷1800 Watt. Die Kombination Heizwiderstand-Handtuchtrocknermodell gestattet die Beibehaltung einer Oberflächentemperatur des Handtuchtrockners von unter 70°C).
- Isolierung Klasse I
- Schutzgrad IP44
- Elektrokabellänge 1200 mm

BEDIENUNGSANLEITUNG DES ELEKTRONISCHEN THERMOSTATS (Abb. A)

Die elektronische Steuerung besteht aus einem Thermostat, mit dem die Temperatur der inneren Flüssigkeit von 30°C bis 70°C eingestellt werden kann.

GEMISCHTER BETRIEB

Für den Zusatzheizbetrieb kann der Handtuchtrockner kann mit einem speziellen elektrischen Widerstand ausgestattet werden. Wenn die Heizungsanlage ausgeschaltet ist und der elektrische Widerstand eingeschaltet wird, können die Räume geheizt und die Handtuchtrockner warm und trocken gehalten werden.

MONTAGE DES ELEKTRISCHEN WIDERSTANDS

Der Handtuchtrockner muss vom Fachmann installiert werden. Den Bad Handtuchtrockner nach beiliegenden Montageanweisungen an der Wand anbringen. Die Montage muss von einem Fachbetrieb unter Beachtung der geltenden Vorschriften durchgeführt werden. Bei der Installation des Handtuchtrockners müssen die Richtlinien E DIN IEC 60364-7-701 (VDE 0100-701) in der Ausgabe in Kraft eingehalten werden. Der Handtuchtrockner muss so installiert werden, dass die Steckdose zugänglich ist, und darf sich nicht direkt unter einer ortsfesten Steckdose befinden. Die elektrische Speisung muss mittels eines Allpol-Schalters durchgeführt werden, wobei die Kontakte mindestens 3 mm voneinander getrennt sein müssen. Bei Installation in Badezimmern muss das Gerät so montiert werden, dass Schalter und andere Steuerungen nicht von der badenden oder duschenden Person erreicht werden können. (siehe Abb. 5) Der Handtuchtrockner darf nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Stromsteckdose installiert werden. Werden die Wasseranschlüsse unten angebracht, muss für die senkrechte Montage der Patrone eine 1/2"-T-3-Wege-Verschraubung verwendet werden. Die Position der hydraulischen Anschlüsse wird in Abbildung 1÷4 gezeigt. Für eine größere Formschönheit und eine einfachere Installation sollten zwei dieser Handtuchtrockner ist so zu installieren, dass das untere Heizrohr mindestens 600 mm vom Boden entfernt ist, um Kleinkinder vor Verbrennungen zu schützen.

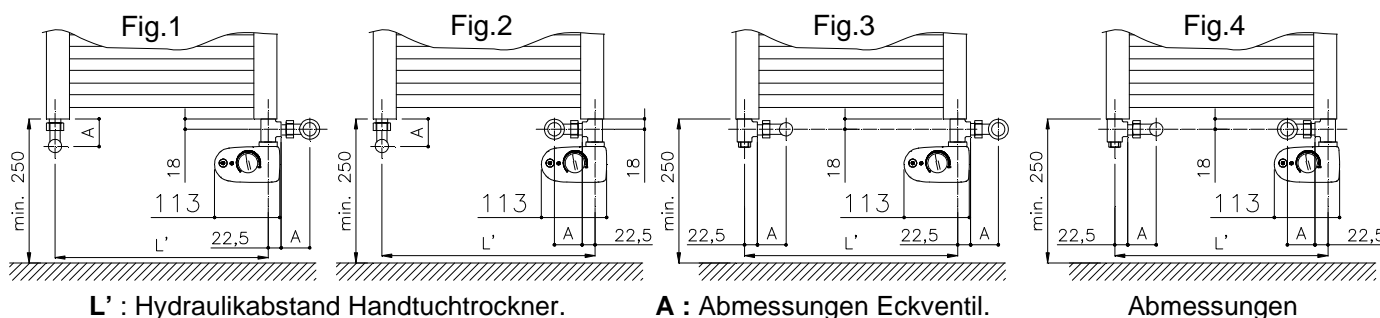
ANLEITUNG

Installation des Thermostats am Badheizkörper (siehe Abb. C):

- Vor jedem Eingriff sicherstellen, dass der Stecker nicht steckt.
- Bei einem Defekt des Thermostats oder des Stromkabels das Gerät ausschalten und nicht manipulieren.
- Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Fachmann durchgeführt werden.

Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann die Sicherheit des gesamten Systems gefährden.

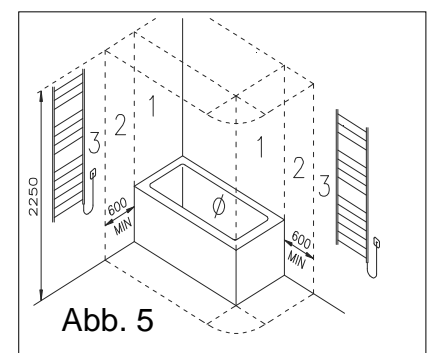
- 1) Den O-Ring an der Gewindeverbindung in Position (1) positionieren.
- 2) Die Vorderseite des Thermostats in die gewünschte Richtung drehen und die Netzkabel anschließen. Prüfen, ob die Kabelschuhe über den Anschlüssen positioniert sind (2).
- 3) Das Raumthermostat auf der Seite (4) an Anschluss (5) des Widerstands bis zum Anschlag einsetzen.
- 4) Das Raumthermostat mit Schraube mit dem Inbusschlüssel befestigen (3).
- 5) ACHTUNG! Die Thermostatdose nach der Befestigung nicht mehr drehen!
- 6) Sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Schild des Thermostats entspricht.
- 7) Das Netzkabel an die Steckdose anschließen.



L' : Hydraulikabstand Handtuchtrockner.

A : Abmessungen Eckventil.

Abmessungen



GEBRAUCHSHINWEISE

Handtuchtrockner darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Kindern ist das Spielen mit dem Handtuchtrockner untersagt. Handtuchtrockner dürfen nur die vom Hersteller vorgeschriebenen oder empfohlenen Zusatzteile verwendet werden. Der Anschluss des Handtuchtrockners an das Stromnetz darf erst nach der Wandbefestigung erfolgen. Kinder unter 3 Jahren müssen auf Abstand gehalten werden, wenn sie nicht ständig überwacht sind.

Kinder zwischen 3 und 14 Jahren und Personen mit körperlichen, sensorischen und mentalen Einschränkungen oder ohne einschlägige Erfahrung oder Kenntnisse dürfen den Handtuchrockner unter der Bedingung verwenden, dass er in der vorgeschriebenen normalen Position installiert ist, sie über die sichere Bedienung des Handtuchrockners informiert wurden und die potentiellen Gefahren verstanden haben.

Kinder unter 14 Jahren dürfen weder den Netzstecker in die Steckdose stecken noch den Handtuchrockner verstellen oder reinigen.

Kinder und Personen mit körperlichen, sensorischen und mentalen Einschränkungen oder ohne einschlägige Erfahrung oder Kenntnisse dürfen am Handtuchrockner weder Reinigungs- noch Wartungsarbeiten durchführen.

Streng verboten:

- Anschluss der Steuerung des Heizwiderstands an das Stromnetz bevor die korrekte Installation des Thermostats am Handtuchrockner überprüft wurde
- Durchschneiden des Netzkabels zur Unterbrechung der Stromversorgung
- Beschädigung des Stromkabels. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es direkt vom Hersteller, vom technischen Kundendienst oder von einem vom Hersteller autorisierten Fachmann repariert oder ersetzt werden, um jedem Risiko vorzubeugen.

ACHTUNG:

- Vor dem Anschluss des elektrischen Widerstands an das Stromnetz sicherstellen, dass der Handtuchrockner komplett mit Wasser gefüllt ist.
- Während des Betriebs des elektrischen Widerstands müssen die komplette Füllung des Handtuchrockners mit Wasser und die ungehinderte Ausdehnung der Flüssigkeit ständig gewährleistet sein. Ventil und Rücklaufverschraubung dürfen daher niemals gleichzeitig geschlossen sein.
- WÄHREND DES BETRIEBS SIND DIE OBERFLÄCHEN DES HANDTUCHTROCKNERS HEISS. EINIGE TEILE KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN UND BEI UNVORSICHTIGEM GEBRAUCH VERBRENNUNGEN VERURSACHEN. Man soll besonders aufmerksam sein beim Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen.
- Es ist normal, dass das oberste und die beiden unteren Rohre während des Betriebs lauwarm bleiben.
- Am Handtuchrockner dürfen nur mit Wasser gewaschene Stoffe getrocknet werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung Handtuchrockners und der Kunststoffummantelungen der elektrischen Teile keine korrosiven Reinigungsmittel, Scheuer- oder Lösungsmittel.

BEDIENUNG UND BETRIEB

1- ON/Stand-by-Schalter (1)

Durch Druck der ON/Stand-by-Taste ist der Übergang vom "Stand by"- zum "Komfort"-Betrieb und umgekehrt möglich.

Wenn das Gerät auf den "Stand-by"-Betrieb schaltet, ertönt der Summer zweimal jeweils 0,5 Sekunden lang. Wenn das Gerät auf "Komfort"-Betrieb schaltet, ertönt der Summer einmal eine Sekunde lang.

Led aus	„Stand-by“
Rote Led ein	„Komfort“: Heizelement eingeschaltet
Blaue Led ein	„Komfort“: Heizelement ausgeschaltet
Rote/blau Led blinkt	Fehlermeldung. Das Heizelement wird ausgeschaltet. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst

2- Drehknopf (3)

Drehen: Durch Drehen des Knopfes wird die gewünschte Flüssigkeitstemperatur eingestellt.



- Im Uhrzeigersinn = Temperatur bis auf 70°C erhöhen
- Gegen den Uhrzeigersinn = Temperatur bis auf 30°C verringern.

Taste: Durch Drücken der Taste wird die Funktion „Boost“ aktiviert. (Das Heizelement wird 2 Stunden lang bei maximaler Leistung aktiviert)



	Betriebsart „Boost“ aktiviert (Led blinkt rot) (2)
--	--

Nach 2 Stunden schaltet der Regler auf die zuvor eingestellte Betriebsart wieder zurück. Zur Unterbrechung der „Boost“-Funktion drücken Sie den Drehknopf erneut.

24-Stunden-Timer: Diese Betriebsart aktivieren Sie, indem Sie den Drehknopf 3 Sekunden lang drücken. Das Heizelement bleibt unabhängig von der eingestellten Temperatur, 2 Stunden lang aktiv (die maximal erreichbare Temperatur beträgt 70°C). Wenn die Zeit abgelaufen ist, wird die Betriebsart „Komfort“ 22 Stunden lang aktiviert und dann wieder 2 Stunden lang auf die Funktion „Boost“ zurück geschaltet und dies auf unbegrenzte Zeit. Der erste Betriebszyklus des „Komfort“-Betriebs dauert 21 Stunden.

	„Boost“-Funktion über 2 Stunden (Led blinkt grün) (2)
	„Komfort“-Funktion über 22 Stunden (Led leuchtet grün) (2)

12-Stunden-Timer: Diese Betriebsart aktivieren Sie, indem Sie den Drehknopf 5 Sekunden lang drücken. Das Heizelement bleibt unabhängig von der eingestellten Temperatur, 2 Stunden lang aktiv (die maximal erreichbare Temperatur beträgt 70°C). Wenn die Zeit abgelaufen ist, wird die Betriebsart „Komfort“ 10 Stunden lang aktiviert und dann wieder 2 Stunden lang auf die Funktion „Boost“ zurück geschaltet und dies auf unbegrenzte Zeit. Der erste Betriebszyklus des „Komfort“-Betriebs dauert 11 Stunden.

	„Boost“-Funktion über 2 Stunden (Led blinkt gelb) (2)
	„Komfort“-Funktion über 12 Stunden (Led leuchtet gelb) (2)



ANWENDERINFORMATION

gemäß Artikel 14 der Verordnung 2012/19/EU vom 07/07/2012 über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte.

- Das oben wiedergegebene Symbol, das auch am Gerät aufscheint, gibt an, dass das Gerät in den Verkehr gebracht wurde und am Ende seiner Lebenszeit vom Anwender einer getrennten Abfallsammlung zugeführt werden muss (einschließlich aller Bauteile, Bausätze und Verbrauchsmaterialien, die zum Produkt gehören).
- Was die Sammelsysteme dieser Geräte angeht, kontaktieren Sie bitte die Firma oder eine andere Stelle, die den einzelnen nationalen Registern der anderen EU-Mitgliedsstaaten entnommen werden kann. Als Haushaltsabfall (oder Abfall ähnlichen Ursprungs) kann das Gerät der städtischen Mülltrennung zugeführt werden.
- Beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art kann das alte Gerät auch dem Händler übergeben werden. Der Händler setzt sich mit der für die Rücknahme des Geräts verantwortlichen Stelle in Verbindung.
- Die angemessene Mülltrennung des alten Geräts und die Einleitung der anschließenden umweltschonenden Verarbeitungs-, Recycling- und Entsorgungsverfahren gestattet es, potentielle negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe.

Eine rechtswidrige Entsorgung des Geräts durch den Anwender bringt die Auflage von Verwaltungsstrafen laut nationalen Umsetzungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2008/98/EG und 2015/1127/EU.